

OBSAH

Vstupní referáty	13
<i>Флидрова, Г., Выслоужилова, Е.:</i> Диалог в письме на страницах газеты	15
<i>Пехал, З.:</i> Художественный образ города в русской литературе	27
<i>Степанова, Л.:</i> Диахронический анализ русской фразеологии: результаты и размышления.....	37
A. Lingvistika	43
<i>Богачева, М., Русинова, И.:</i> Образ погоды в русской народной речи	45
<i>Бранднер, А.:</i> Тенденции развития неизменяемых существительных в русском языке в сопоставлении с чешским	49
<i>Будняк, Д.:</i> Взаимодействие субъекта речи со средствами выражения субъективной модальности на уровне русского и польского текстов.....	55
<i>Вагнерова, М.:</i> Предложения с предикатом действия, построенные по структурной модели $S_{\text{ном}} - Vf - S_{\text{ак}}$ (в сравнении с чешским языком).....	61
<i>Вакулова, Е.:</i> Служебный документ как текст.....	67

<i>Воборжил, Л.:</i> Договор как коммуникат.....	73
<i>Гузи, Л.:</i> Русская языковая система в современном этнокультурном освещении.....	79
<i>Задонская, Г.:</i> Прагматика и оценка в искусствоведческих текстах.....	85
<i>Козакова, В.:</i> Термины маркетинг, брэндинг, паблик рилейшенз в языке бизнеса	91
<i>Коростенски, Й.:</i> К проблеме чешско-русской лексической эквивалентности (на материале иноязычных заимствований)	97
<i>Купчик, Т.:</i> Языковая симметрия рекламного слогана.....	103
<i>Лещак, О.:</i> Тезисы к онтологии текста (функционально-прагматический взгляд на проблему)	109
<i>Лещак, С.:</i> Тексто- и смыслообразующая функция языковых клише в художественных текстах малой формы.....	115
<i>Мануйлова, Н.:</i> Концепт «совесть» и его отражение в русской прозе (на материале романа Ф. М. Достоевского «Идиот»).....	121
<i>Овчинникова, И., Боронникова, Н.:</i> Глагол в языковом сознании ребенка (сравнительный анализ ассоциаций на <i>vediet'</i> и <i>znat'</i>).....	127

<i>Оганесян, Д.:</i> Текст как социокультурное явление и вопросы перевода.....	133
<i>Пазио, Д.:</i> Искажение образа действительности в лексикографической дефиниции (на материале религиозной лексики)	141
<i>Пилатова, Й.:</i> Контраст стандарта и экспрессии в информационном газетном тексте	147
<i>Ситарски, А.:</i> К вопросу о функционировании наречий в современном русском предложении.....	153
<i>Соболева, Л.:</i> Взаимодействие лексических, грамматических и фонетических структур поэтического текста	159
<i>Терехова, С.:</i> Этнокультурные особенности экспликации дейктических понятий (на материале русского языка в сопоставлении с украинским и английским).....	165
<i>Франковска-Козак, Б.:</i> Способы номинации в образовании собственных имен в устной речи учеников Гожовской земли	171
<i>Фролова, О. Е.:</i> Жестко структурированные тексты: модус и референция.....	177
<i>Харцярек, А.:</i> К вопросу о фатическом общении в польском, русском и чешском языках.....	183

<i>Хисамова, Г.:</i> Диалог как компонент художественного текста в рассказах В. М. Шукшина	189
<i>Яковлева, О.:</i> Особенности функционирования вида глагола в современном русском рассказе	195
В. Литература	201
<i>Антанасиевич, И.:</i> Современная городская легенда в системе постфольклора	203
<i>Апанович, Ф.:</i> Параметры современного города в ранней лирике Владимира Маяковского	215
<i>Арустамова, А.:</i> Образ Перми в творчестве М. Осоргина	223
<i>Бревнова, С. В.:</i> Феномен города в русской антиутопии конца XX века	229
<i>Выходилова, Э.:</i> Русская литература в оломоуцких издательствах между двумя мировыми войнами	235
<i>Герасимчук, В.:</i> Духовное пространство средневекового города в западноевропейской и восточнославянской традиции	241
<i>Гордович, К.:</i> Символика и мистика города в русской прозе XX века	247

<i>Догнал, Й.:</i> Модель изображения города в русской литературе: горизонтальное и вертикальное.....	253
<i>Дорошкевич, М.:</i> Оппозиция «свой – чужой» в образе города в польско-русском переводе.....	259
<i>Заградка, М.:</i> «Город» и города в названиях литературных произведений. (Тезисы и материалы к главе)	265
<i>Комендова, Й.:</i> Город в древнейшей литературе Руси (до XIII в.).....	273
<i>Костенок, Н.:</i> Иерусалим в «Пророческих книгах» У. Блейка	279
<i>Марцинкевич, Н.:</i> Своеобразие интерпретации образа города в творчестве А. А. Блока.....	285
<i>Павлюкевич, Т.:</i> Цветовой спектр «Повести о жизни» К. Г. Паустовского	291
<i>Поздеев, В.:</i> Городское/патриархальное как художественная доминанта в ранних рассказах А. М. Горького.....	297
<i>Рихтерек, О.:</i> К чешскому переводческому трансферу образа Санкт-Петербурга в «Поэме без героя» А. Ахматовой.....	303
<i>Рычлова, И.:</i> Элементы антиутопии в пьесе Л. Лунца «Город Правды».....	313

<i>Сабо, Б.:</i> Севилья как феномен города в пьесе Евгения Замятина «Огни святого Доминика».....	319
<i>Серебрякова, Е.:</i> Город и человек в прозе М. А. Булгакова 1920-х годов.....	323
<i>Спивак, Р.:</i> Город в лирике Б. Поплавского	329
<i>Теллингер, Д.:</i> Культурная компетенция переводчика художественной литературы (на примере слов-реалий)	335
<i>Франек, И.:</i> От трагедии ракетоплана к Шолохову	341
<i>Щедрин, Н.:</i> Концепт города в романе Татьяны Толстой «Кысь»	353
<i>Шевченко, Л.:</i> Концепт города в русской прозе конца XX века (киевский текст).....	359
<i>Яковлевич, А.:</i> Город детства в сценарии Сергея Параджанова «Исповедь»	367
C. Lingvodidaktika	387
<i>Бендова, Г. К.:</i> Авторская песня – исполнительский жанр	389
<i>Вавилина, Т.:</i> Отображение картины мира в русских и немецких народных сказках	393

<i>Горбатенко, О.:</i> Национальная специфика тестирования.....	399
<i>Данецка, И., Хлебда, Б.:</i> Составляющие культурологического комментария в процессе преподавания русского языка в польскоязычной аудитории (мультимедийный аспект).....	403
<i>Зеленицка, Е.:</i> Диалог культур на современном этапе обучения русскому языку.....	411
<i>Кагушева, М.:</i> К вопросу об отрицательных конструкциях в русском и чешском языках.....	417
<i>Кузина, В.:</i> Использование лингвостатистики в обучении языкам.....	423
<i>Милевская, Т.:</i> Роль памяти в процессе порождения мемуарного текста.....	431
<i>Михайленко, О.:</i> Развивающее взаимодействие как основа поликультурного диалога в многонациональном детском саду.....	437
<i>Морозова, Г.:</i> Обучение русскому словесному ударению в нерусской аудитории.....	443
<i>Овчинникова, И.:</i> Темпоральность в детском повествовании.....	449
<i>Плыгавка, Л.:</i> Белорусская культура в Литве.....	455

<i>Сипко, Й.:</i> Прецедентные феномены как средство косвенной оценки	461
<i>Тарса, Я.:</i> Текст в тексте, или почему и как люди используют чужие тексты.....	469
<i>Татарникова, Е.:</i> Спонтанная речь как вид коммуникации.....	475
<i>Чумак, Л. Н.:</i> Социокультурная информативность текста в аспекте РКИ.....	481
<i>Яковлева, Е.:</i> Вариативный русский язык в полиэтническом социуме.....	489
D. Frazeologie	499
<i>Антопякова, Д.:</i> Уверение и клятва в зеркале русско-словацкой фразеологии	501
<i>Беляев, М.:</i> Трансформации фразеологических единиц (на материале русской рекламы).....	507
<i>Богданова, Л.:</i> Проблема понимания в аспекте межкультурной коммуникации.....	515
<i>Вахитов, С.:</i> «Музыка» до Трахтенберга. О словаре русского воровского жаргона XIX века	521
<i>Гренарова, Р.:</i> Устойчивые сравнения с антропонимами и союзом как в русском и чешском языках.....	527

<i>Дюрчо, П.:</i> Межъязыковая фразеологическая интерференция.....	533
<i>Игнатович-Сковроньска Й., Митурска-Бояновска Й.:</i> Зооморфические глаголы как результат компрессии компаративных фразем (на материале русского и польского языков)	541
<i>Ивченко, А.:</i> Мотив чудесного рождения в славянской фразеологии	547
<i>Королёва, Е.:</i> Образы диалектной фразеологии (на примере сравнительных конструкций в старообрядческих говорах Латгалии)	553
<i>Малоха, М.:</i> Жизненный век человека в вегетативных метафорах и фразеологизмах.....	559
<i>Милютина, Т. А.:</i> Фразеологизмы в повестях В. Распутина: смысловые наслоения как проблема перевода	565
<i>Мокиенко, В.:</i> Перспективы историко-этимологического описания русской фразеологии	571
<i>Мровецова, Л.:</i> О некоторых фразеологических единицах в современной русской и чешской «экономическо-коммерческой периодике»	583
<i>Обицка, С.:</i> Стилистико-семантическая нагрузка лексем <i>око</i> и <i>глаз</i> (на материале евангелий)	591

<i>Опалкова, Я.:</i> Этимологический экскурс в словацкую фразеологию	597
<i>Пастыржик, С.:</i> Имена собственные в предсказаниях некоторых славянских народов в сборнике Челаковского	605
<i>Пачаи, И.:</i> Парные слова, отражающие специфику русской культурной зоны.....	611
<i>Селиверстова, Е.:</i> О причинах варьирования пословиц: образ и идея	617
<i>Складана, Я.:</i> Диахрония в современной словацкой фразеологии.....	625
<i>Федосов, О.:</i> Русские коллокации 2-й половины XIX века (на материале «Курса русской истории» В. О. Ключевского)	631
<i>Финк, Ж.:</i> Хорватские фразеологизмы <i>dobiti/dobivati košaricu</i> и <i>dati/davati košaricu</i>	641
<i>Чокинова, Л.:</i> Фразеологические обороты русского языка с точки зрения их происхождения	647
<i>Эккерт, Р.:</i> Роль древнерусского и русского фольклорного материала при изучении фразеологизма * <i>naglaja (skoraja) sьmьrtь</i>	653
Е. Kronika	659